

## **Al kol ele**

De honing en de doorn, het bittere en het zoet  
onze babydochter  
mijn goede God, bewaar het brandend vuur  
het zuivere water en de vader  
die van ver weg terug naar huis komt  
Al deze dingen, al deze dingen  
mijn goede God bewaar ze voor mij  
de honing en de doorn, het bittere en zoet  
trek het plantgoed niet uit  
vergeet de hoop niet  
breng mij terug naar het goede land

Goeie God wordt hier gezongen  
houd ons ver van angst en pijn  
laat de koren van den oorlog uitgezongen zijn  
maar al kan ik het begrijpen  
zo een redelijk gebed  
gene God heeft ooit ne wereldbol  
in brand gezet  
't zijn de mensen die het zo wensen  
naar de zeden van den tijd  
militairen hebben geweren  
die ze laaien voor de strijd

De boom ruist in de wind ver weg valt een ster  
mijn hartenwensen in het donker  
worden nu opgeschreven  
bewaar voor mij al deze dingen  
ook mijn teerbeminden  
de stilte en het gehuil  
en dit lied

Al deze dingen ....

*Een Hebreeuws lied van Neomi Shemer met als titel 'Al deze dingen', een Joodse smeekbede tot God voor vrede met zinspelingen op de diaspora en het Beloofde Land. De originele Hebreeuwse versie van de tweede strofe luidt als volgt: ' Bewaar mijn God dit huis, deze tuin en zijn omheining van droefenis, van plotse angst en van de oorlog'. Ze is hier vervangen door de Antwerpse versie van Wannes, die niet God maar de mens verantwoordelijk stelt voor oorlog, angst en pijn. Niet enkel actueel in Israël, ...*